

Instrucciones de uso

_____ Casco de soldadura automático

_____ VarioProtect XXL-W-2 TC



VarioProtect XXL-W-2 TC

VARIOPROTECT

Aviso legal

Identificación del producto

Casco de soldadura automático Número de
artículo VarioProtect XXL-W-2 TC
1654025

Fabricante

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-
96103 Hallstadt

Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

Correo electrónico:
info@schweißkraft.de
Internet: www.schweißkraft.de

Indicaciones relativas al manual de instrucciones

Instrucciones originales

Edición: 25/06/2020
Versión: 1.01
Idioma: inglés Autor:

SN/MS

Información sobre derechos de autor

Copyright © 2020 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt,
Alemania.

El contenido de estas instrucciones de uso es propiedad
exclusiva de la empresa Stürmer.
Queda prohibida la transmisión y la copia de este documento,
así como el uso y la distribución de su contenido, salvo que se
autorice expresamente. Las infracciones podrán dar lugar a
indemnizaciones.
Sujeto a modificaciones técnicas y errores.

Contenido

1 Introducción	3
1.1 Derechos de autor	3
1.2 Atención al cliente	3
1.3 Limitación de responsabilidad	3
2 Seguridad	3
2.1 Explicación de los símbolos	3
2.2 Normas de seguridad	4
3 Uso previsto	5
3.1 Uso indebido	5
4 Datos técnicos	5
5 Descripción	6
5.1 Piezas de desgaste	6
6 Transporte, embalaje, almacenamiento	6
6.1 Transporte	6
6.2 Embalaje	6
6.3 Almacenamiento	6
7 Características del producto y opciones de configuración	7
7.1 Selección del tiempo de retardo	7
7.2 Ajuste de la sensibilidad	7
7.3 Configuración del modo de funcionamiento	7
7.4 Ajuste del control de la persiana	8
7.5 Fuente de alimentación, botón de prueba	8
7.6 Opciones de ajuste de la diadema	8
8 Notas previas a la puesta en servicio	9
9 Filtro de protección de soldadura automático	9
10 Problemas habituales y soluciones	9
11 Tabla de colores (números de tono recomendados)	10
12 Descripción del marcado	10
13 Cuidado, mantenimiento y reparación	11
13.1 Cuidado mediante limpieza	11
13.2 Sustitución de la lente protectora y del cartucho del filtro	11
13.3 Cambio de la batería	11
13.4 Mantenimiento/repación	11
14 Eliminación y reciclaje de dispositivos usados	12
14.1 Puesta fuera de servicio	12
14.2 Eliminación del embalaje de los equipos nuevos	12
15 Piezas de repuesto	12
15.1 Pedido de piezas de repuesto	12
15.2 Planos de piezas de repuesto	13
16 Declaración de conformidad de la UE	14
17 Notas	15

1 Introducción

Ha tomado una buena decisión al adquirir la máscara de soldadura Schweißkraft.

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina.

En él encontrará información sobre la puesta en servicio correcta, el uso previsto y el funcionamiento y mantenimiento seguros y eficientes de su casco de soldadura.

El manual de instrucciones forma parte del casco de soldadura. Guarde siempre este manual de instrucciones en el lugar donde se utilice el casco de soldadura. También deben cumplirse todas las normas locales de prevención de accidentes y las instrucciones generales de seguridad para el ámbito de aplicación de su casco de soldadura.

Las ilustraciones de este manual de instrucciones sirven para facilitar la comprensión general y pueden diferir del diseño real.

1.1 Derechos de autor

El contenido de estas instrucciones está protegido por derechos de autor. Se puede utilizar en relación con el funcionamiento de la máscara de soldadura. No se permite ningún uso que exceda de lo descrito sin la autorización por escrito de Stürmer GmbH.

Para la protección de nuestros productos, registraremos los derechos de marca, patente y diseño, siempre que sea posible en cada caso concreto. Nos oponemos firmemente a cualquier infracción de nuestra propiedad intelectual.

1.2 Servicio de atención al cliente de

Póngase en contacto con su distribuidor si tiene alguna pregunta sobre su casco de soldadura automático o si necesita asesoramiento técnico. Le ayudarán con información especializada y consejos de expertos.

Alemania:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-
96103 Hallstadt

Servicio de reparación:

Fax: 0049 (0) 951 96555-111
Correo electrónico: service@stuermer-maschinen.de

Pedidos de repuestos:

Fax: 0049 (0) 951 96555-119
Correo electrónico: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Siempre nos interesa conocer las experiencias y los conocimientos valiosos que se hayan obtenido al utilizar la aplicación, ya que podrían compartirse y resultar útiles para seguir mejorando nuestros productos.

1.3 Limitación de responsabilidad de

Toda la información y las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones se han recopilado teniendo en cuenta las normas y reglamentos aplicables, el estado actual de la técnica y nuestros conocimientos y experiencia a largo plazo.

En los siguientes casos, el fabricante no se hace responsable de los daños:

- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Uso inadecuado
- Empleo de personal no formado,
- Modificaciones no autorizadas
- Cambios técnicos,
- Uso de piezas de recambio no autorizadas.

El contenido real del suministro puede diferir de las explicaciones y descripciones aquí expuestas en el caso de modelos especiales, cuando se utilicen opciones de pedido adicionales o debido a modificaciones técnicas recientes.

Son de aplicación las obligaciones acordadas en el contrato de suministro, las condiciones generales, así como las condiciones de suministro del fabricante y la normativa legal vigente en el momento de la celebración del contrato.

2 Seguridad

Esta sección ofrece una visión general de todos los paquetes de seguridad importantes para la protección del personal operativo, así como para un funcionamiento seguro y sin fallos. En los apartados de las distintas fases de vida útil se incluyen otras notas de seguridad relacionadas con las tareas.

2.1 Explicación de los símbolos

Instrucciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad de estas instrucciones de uso están resaltadas con símbolos. Las indicaciones de seguridad van precedidas de palabras de advertencia que expresan la gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Esta combinación de símbolos y palabras de advertencia indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.



¡PRECAUCIÓN!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o de menor gravedad si no se evita.



¡ATENCIÓN!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar daños materiales y medioambientales si no se evita.



NOTA!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar daños materiales o medioambientales si no se evita.

Consejos y recomendaciones



Consejos y recomendaciones

Este símbolo destaca consejos útiles y recomendaciones, así como información para un funcionamiento eficiente y sin problemas.

Es necesario respetar las indicaciones de seguridad que figuran en este manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales.

2.2 Normas de seguridad de la E



¡ATENCIÓN!

¡Si el usuario ignora las advertencias y/o se niega a seguir las instrucciones del manual de uso, puede sufrir lesiones graves!



¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar el producto, asegúrese de retirar las láminas protectoras de las lentes de protección, tanto la interior como la exterior (si las hay).

- Esta máscara de soldadura no es apta para su uso en soldadura láser con gas y/o en procesos de soldadura o corte con oxígeno y acetileno.
- Compruebe que el casco de soldadura no presente daños ni defectos visibles antes de utilizarlo. Repare los defectos y daños inmediatamente.
- No utilice el casco de soldadura en entornos húmedos, bajo la lluvia, etc.

- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- Compruebe la transmisión de la luz del casco
- Nunca coloque este casco de soldadura o filtro sobre una superficie caliente.
- Proteja el filtro de la suciedad.
- Nunca abra el filtro de soldadura.
- Antes de utilizar el casco de soldadura, asegúrese de que el modo de funcionamiento esté correctamente ajustado. - «Soldadura» o «Esmerilado».
- Esta máscara de soldadura no le protege de explosivos ni de líquidos corrosivos.
- No realice ninguna modificación, ni en el filtro de soldadura ni en el casco de soldadura, a menos que se indique explícitamente en este manual.
- Si la visera no se oscurece inmediatamente después de encender el arco de soldadura, se debe interrumpir la soldadura de inmediato. Póngase en contacto con su supervisor o con su distribuidor inmediatamente.
- No utilice disolventes en la visera ni en el casco.
- Utilice el casco de soldadura únicamente a temperaturas comprendidas entre -5 °C y +50 °C.
- Guarde el casco a temperaturas comprendidas entre -20 °C y +70 °C.
- Proteja la visera de líquidos y suciedad.
- Limpie la visera con regularidad y no utilice productos de limpieza agresivos.
- Mantenga limpios los sensores y el panel solar. Utilice un paño limpio y sin pelusa para la limpieza.
- Sustituya los sensores si están dañados.
- Cambia las lentes protectoras con regularidad o si están rayadas o dañadas.
- Ajuste el nivel de protección adecuado antes de utilizar el casco.
- Ajuste la cinta para la cabeza de modo que el casco quede lo más bajo posible sobre la cabeza y cerca de la cara. Ajuste el ángulo del casco en la posición bajada girando el disco limitador ajustable.
- Seleccione la posición necesaria del selector de soldadura/esmerilado antes de soldar.

3 Uso previsto del

El VarioProtect XXL-W-2 TC es adecuado para soldadura con electrodo, MIG/MAG y TIG, así como para esmerilado.

La máscara de soldadura VarioProtect XXL-W-2 TC está destinada exclusivamente a proteger los ojos de los soldadores contra la radiación nociva en el rango visible, ultravioleta (UV) e infrarroja (IR) durante determinados procesos de soldadura por arco y con gas, de acuerdo con estas instrucciones de uso.

La máscara de soldadura está diseñada para todo tipo de procesos de soldadura eléctrica con electrodos: soldadura con gas inerte y tungsteno (TIG), soldadura con gas inerte y gas activo (MIG-MAG), y soldadura y corte por plasma.

No está permitido ningún uso distinto al descrito en estas instrucciones de uso. El uso previsto incluye también el cumplimiento de toda la información contenida en estas instrucciones. Cualquier uso que exceda el uso previsto o cualquier otro uso se considera un uso indebido.

Quedan prohibidas las modificaciones o cambios no autorizados en la máscara de soldadura. Esto podría invalidar la conformidad CE. La empresa Stürmer Maschinen GmbH no asume ninguna responsabilidad por modificaciones de diseño y técnicas en la máscara de soldadura.

El uso indebido del casco de soldadura, así como el incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de uso, excluye la responsabilidad del fabricante por cualquier daño resultante a personas u objetos e invalida la reclamación de garantía.

3.1 Uso inadecuado



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro en caso de uso indebido!

El uso incorrecto del casco de soldadura puede dar lugar a situaciones peligrosas.

- Utilice el casco de soldadura automático únicamente dentro del rango de potencia especificado en los datos técnicos.
- Nunca puentee ni desactive los dispositivos de seguridad.
- Utilice el casco de soldadura automático únicamente cuando se encuentre en perfectas condiciones técnicas.

Uso indebido previsible

- No utilice la máscara de soldadura para soldar si el nivel de protección no es el adecuado.
- No utilice el casco de soldadura para soldar en modo de esmerilado.
- No utilice el casco de soldadura como protección solar.
- No utilice el casco de soldadura como casco de seguridad contra piezas voladoras.

4 Datos técnicos de

Datos técnicos	Vario-Protect XXL-W-2 TC
Longitud (producto) aprox. [mm]	244
Ancho/Profundidad (producto) aprox. [mm]	295
Altura (producto) aprox. [mm]	323
Peso neto aprox. [g]	430
Temperatura de funcionamiento [°C]	-5 a +50
Temperatura de almacenamiento [°C]	-20 a +70
Clase	1/1/1/1
Tiempo de respuesta de conmutación de claro a oscuro [ms]	0,3
Tiempo de respuesta de conmutación medido a una temperatura de [°C]	55
Ajuste del tiempo de iluminación	ajustable de forma continua
Protección UV/IR	Hasta el nivel de oscurecimiento DIN 16 en todo momento
Tono	Nivel de protección 4
Oscuro Nivel de protección	DIN 4-13
Nivel de seguridad en caso de fallo o en estado apagado	DIN 4
Número de sensores [unidades]	4
Ancho de la ventana de visualización [mm]	100
Altura de la ventana de visualización [mm]	73
Longitud del casete [mm]	133
Ancho del casete [mm]	122
Altura del casete [mm]	8
Sensibilidad	ajustable de forma continua
Espesor de la lente [mm]	1

5 Descripción



Fig. 1: Descripción del VarioProtect XXL-W-2 TC

- 1 Ventana de visualización: lente exterior, cartucho de filtro (ADF = filtro de oscurecimiento automático), lente interior
- 2 Mando de ajuste para las bandas laterales
- 3 Ajuste de la banda superior
- 4 Mando de ajuste de la banda trasera
- 5 Casete (ADF - detrás de la lente interior)
- 6 Identificación del casco de soldadura SWM 175 B CE
- 7 Pantalla de la BATERÍA y botón de prueba
- 8 Ajuste de la sensibilidad (SENSITIVITY)
- 9 Tiempo de transición de oscuro a claro (DELAY)
- 10 Ajuste de los niveles de protección (SHADE)
- 11 Selector de modo de funcionamiento
- 12 Identificación 4 / 4-8 / 9-13 SWM 1/1/1/379 CE

5.1 Piezas de recambio

Descripción	N.º de artículo	Unidad de embalaje/unidad de precio	Contenid o
Lente exterior	1662075	PU	10
Lente interior	1662076	PU	10
Diadema completa	1662032	Unidad	
Banda para la frente	1662023	Unidad	
Batería	1662034	Unidad	
Casete de filtro	1662077	Unidad	
Lente de aumento 2,0	1662036	Unidad	

6 Transporte, embalaje, almacenamiento

6.1 Transporte

Compruebe el casco de soldadura en el momento de la entrega para detectar cualquier daño visible causado por el transporte. Si observa algún daño en el dispositivo, comuníquelo inmediatamente al transportista o al distribuidor.

6.2 Embalaje

Todos los materiales de embalaje y accesorios de embalaje usados son reciclables y deben llevarse a un punto limpio para su eliminación.

El embalaje de envío está fabricado en cartón, por lo que le rogamos que lo deseche de forma adecuada, cortándolo en trozos y entregándolo en el punto de recogida de reciclaje.

El film está fabricado con polietileno (PE) y las piezas de amortiguación con poliestireno (PS). Entregue estos materiales en un punto de recogida de materiales reciclables o a la empresa de gestión de residuos de su zona.

6.3 Almacenamiento

La máscara de soldadura debe almacenarse completamente limpia en un entorno seco y limpio a temperaturas comprendidas entre -20 °C y +70 °C. Las células solares del filtro deben almacenarse en la oscuridad o sin exposición a la luz.

7 Características del producto y opciones de configuración del

El filtro de soldadura automático del casco de soldadura Vario-Protect XXL-W-2 TC se ha desarrollado para proteger los ojos y el rostro de las chispas, las salpicaduras y la radiación nociva en condiciones normales de soldadura. El filtro de soldadura automático cambia automáticamente de claro a oscuro cuando se enciende el arco. La visión a través del casco se vuelve automáticamente más clara cuando ya no se está soldando.

El VarioProtect XXL-W-2 TC está listo para su uso inmediato tras la entrega. Antes de empezar a soldar, solo hay que ajustar las correas de la cabeza del casco y seleccionar el nivel de luminosidad adecuado.

La forma del casco alivia la tensión en la cabeza y el cuello del soldador, por lo que el usuario se siente más cómodo mientras trabaja.

Tan pronto como se enciende el arco, los fotosensores del filtro de soldadura reaccionan y oscurecen la visión en 0,3 milisegundos.

7.1 Selección del tiempo de retardo

Cuando se interrumpe la soldadura, la visera cambia automáticamente de oscura a clara, pero con un retardo preestablecido para que la luz intensa del resplandor residual de la pieza de trabajo quede siempre atenuada. El retardo o tiempo de reacción se puede ajustar entre 0,2 y 1,0 segundos según sea necesario mediante el control DELAY situado en el interior del casco.

El tiempo de cambio puede variar en función del proceso de soldadura y del ajuste de sensibilidad, incluso si el interruptor del tiempo de retardo se encuentra en la misma posición. Si el filtro parpadea al soldar en condiciones de baja corriente, ajuste el tiempo de retardo a la posición «Long»; esto podría resolver el problema.



Fig. 2: Selección del tiempo de retardo

7.2 Ajuste de la sensibilidad de « »

El cambio de tono del filtro se puede ajustar gradualmente entre «High» (alta sensibilidad) y «Low» (baja sensibilidad) mediante el control «SENSITIVITY» situado en el interior del casco.

Antes de soldar, ajuste la sensibilidad a la posición más alta y modifíquela durante la soldadura si es necesario.

Si el filtro se oscurece sin estar soldando, ajuste lentamente la «Sensitivity» a una posición más baja hasta que el filtro vuelva al estado claro (no sostenga el casco de soldadura frente a una fuente de luz, sino sobre la pieza de trabajo). Durante la soldadura, el mando de sensibilidad debe ajustarse al máximo.



Fig. 3: Ajuste de la sensibilidad



¡ATENCIÓN!

El usuario debe dejar de utilizar el casco inmediatamente si el filtro no se oscurece, si la velocidad de oscurecimiento es demasiado lenta o si el filtro parpadea. Póngase en contacto con su distribuidor.

7.3 Ajuste del modo de funcionamiento « »

Con el selector de modo de funcionamiento es posible elegir entre «Soldadura» (con niveles de protección 4-8 o 9-13) y «Esmerilado».

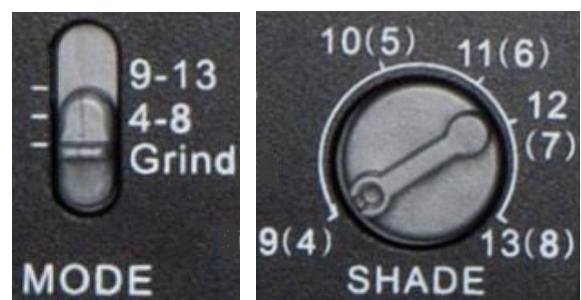


Fig. 4: Interruptores de modo de funcionamiento y nivel de protección

Durante el esmerilado, el casco protege contra las partículas que impactan. La función de oscurecimiento está desactivada.



¡ATENCIÓN!

Antes de comenzar a soldar, es importante que el selector de modo de funcionamiento vuelva a estar ajustado en un nivel de protección para soldadura.

7.4 Ajuste del control de tono

Los rangos de oscurecimiento (de DIN4 a DIN8, o de DIN9 a DIN13) se seleccionan con el mando de oscurecimiento situado en el interior del casco (Fig. 4).

Gracias a los filtros de soldadura, los ojos y el rostro del soldador quedan totalmente protegidos contra la radiación UV e IR durante los trabajos de soldadura, incluso si el cartucho no se oscurece. La protección UV/IR cumple siempre con la norma DIN 16, por lo que el usuario está siempre protegido contra la radiación UV/IR durante la soldadura.

Antes de soldar, ajuste el nivel de oscurecimiento según el método de soldadura y la corriente de soldadura, de acuerdo con la tabla de colores (Fig. 8).

Si el oscurecimiento es demasiado fuerte o demasiado lento, ajuste ligeramente el botón hasta que se pueda ver el punto de soldadura.



¡ATENCIÓN!

Si se utiliza la máscara de soldadura durante mucho tiempo con un nivel de oscurecimiento incorrecto, ¡los ojos pueden sufrir lesiones!

7.5 Fuente de alimentación, botón de prueba « »

La alimentación eléctrica del casco de soldadura proviene de una batería.

Al pulsar el botón de prueba, se puede comprobar el nivel de carga de la batería de litio y el funcionamiento del filtro.

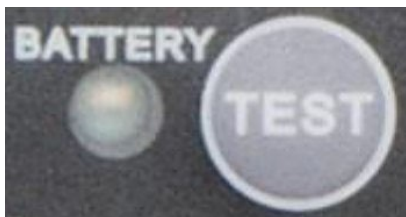


Fig. 5: Prueba de la batería

Durante el funcionamiento normal del filtro, tras pulsar el botón de prueba, el indicador de batería se ilumina en rojo y el filtro se oscurece.

Si el indicador de batería no se ilumina o la luz es muy débil, hay que cambiar la batería (tipo CR2450, batería de litio).

Si el indicador de batería se enciende y el filtro no se oscurece, el filtro está defectuoso y debe sustituirse.

7.6 Opciones de ajuste de la cinta para la cabeza

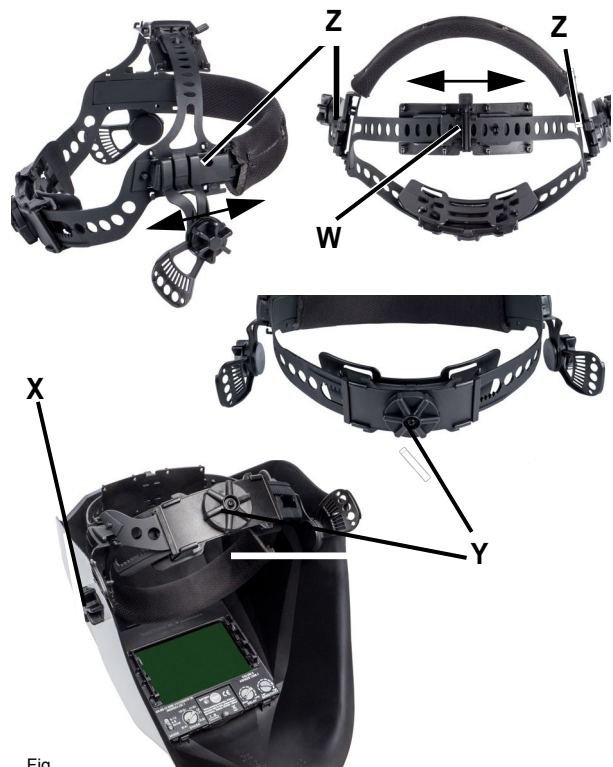


Fig. 6: Ajuste de la cinta para la cabeza

1. Diadema superior W (Fig. 6): ajuste en la dirección de la flecha para ensanchar o estrechar la diadema y ajustar el casco a una posición adecuada.
2. Bandas laterales Z: opción de ajuste simétrico, más ancho o más estrecho en la dirección de la flecha en ambos lados, para ajustar la distancia entre los ojos del usuario y la lente del filtro. Para ajustar, afloje las ruedas a ambos lados del casco, mueva el casco simétricamente hasta la posición adecuada y vuelva a apretar las ruedas.
3. Correa trasera Y: ajuste mediante el pomo para ensancharla o estrechada y adaptar el ajuste del casco a un ajuste más holgado o más ceñido.
4. Ángulo de inclinación X: 4 opciones de ajuste para adaptar la altura de los ojos del usuario a la lente del filtro y el ángulo del casco con respecto al rostro del usuario. Para ajustarlo, afloje las ruedas situadas en el exterior del casco, mueva el casco a la posición adecuada y vuelva a apretar las ruedas.

Gracias al ajuste de la banda para la cabeza, se consigue una comodidad máxima.

Este modelo está equipado con un mecanismo de plegado (hacia arriba y hacia abajo). Cuando el soldador gira el casco hacia la parte superior de la cabeza, el mecanismo de la diadema hace que el centro de gravedad del casco se sitúe un poco más abajo y coincida con el centro de gravedad de la cabeza del soldador.

El diseño del casco de soldadura reduce la fatiga en la cabeza y el cuello del soldador, lo que proporciona una mayor comodidad durante el trabajo.

Si el arnés se ha ajustado de forma desigual y la distancia entre los ojos y la lente del filtro no es uniforme, reajuste el arnés para reducir la distancia al filtro.

8 Notas antes de la puesta en marcha de

- El casco de soldadura automático se entrega listo para su uso. Lo único que debe hacer antes de soldar es ajustar la posición de la diadema y seleccionar el nivel de oscurecimiento adecuado para su aplicación.
- Antes de utilizarlo por primera vez, retire la película protectora de ambos lados de la visera protectora (si la hay).
- Asegúrese de que la ventana de visión esté limpia y de que no haya suciedad cubriendo los cuatro sensores situados en la parte delantera del cartucho del filtro. Además, compruebe que las lentes interior y exterior estén bien fijadas en la montura.
- Inspeccione todas las piezas en busca de daños visibles y signos de uso antes de ponerlo en funcionamiento. Para evitar lesiones graves, las piezas rayadas, agrietadas o perforadas deben sustituirse inmediatamente antes de volver a utilizar el casco.
- Asegúrese de que el casco esté bien sujeto antes de cada uso.
- Elija el número de tono óptimo para el proceso de soldadura o la aplicación requeridos. Gire el mando de ajuste del nivel de protección hasta el valor adecuado. Compruebe que el ajuste es correcto consultando la tabla «Números de tono recomendados» (Fig. 8).
- Ajuste las correas de la cabeza de modo que el casco de soldadura quede lo más bajo posible sobre la cabeza y cerca de la cara. Cuando utilice el casco de soldadura en una posición más baja, debe ajustarse el ángulo.

9 Protección automática para soldadura: filtro

Identificación: 4 / 4-8 / 9-13 SWM 1/1/1/1/379 CE

Características ópticas

Clase óptica:	1
Clase de luz difusa:	1
Clase de homogeneidad:	1
Clase de dependencia angular:	1

Lente de aumento

El cartucho filtrante puede equiparse con una lupa si es necesario.



Fig. 7: Lente de aumento

10 Problemas habituales y soluciones de

Oscurecimiento irregular

- Es posible que la cinta para la cabeza esté ajustada de forma desigual a ambos lados del casco (distancias asimétricas entre los ojos y la ventana de visión). Vuelva a ajustar la cinta para la cabeza y la distancia a la ventana de visión.

El casete automático no se oscurece o solo parpadea

- Sensores sucios o panel solar cubierto.
→ Limpia la superficie de los sensores.
- El disco antisalpicaduras exterior está sucio o dañado.
→ Sustituya o limpie el disco antisalpicaduras exterior.
- La sensibilidad está ajustada a un nivel demasiado bajo o el tiempo de retardo es demasiado corto.
→ Ajústelo al valor requerido.
- El nivel de sombreado ajustado es insuficiente.
→ Ajuste el nivel de opacidad adecuado.

El casete automático se ha oscurecido sin arco

- La SENSIBILIDAD está ajustada a un valor demasiado alto.
→ Ajústelo al valor requerido.

El filtro de oscurecimiento automático (ADF) permanece oscuro después de la soldadura

- El RETARDO está ajustado demasiado alto.
→ Ajústelo al valor requerido

El tiempo de reacción es demasiado largo

- La temperatura de funcionamiento es demasiado baja.
→ No lo utilice por debajo de -10 °C.

Mala visibilidad

- El disco deflector exterior y/o el disco deflector interior están sucios.
→ Compruebe, limpie o sustituya los discos antisalpicaduras.
- Luz ambiental insuficiente.
→ Ajuste la luz ambiental.
- El número de tono está mal ajustado.
→ Consulte la tabla de colores (Fig. 8) para conocer el ajuste correcto.

El casco de soldadura se desliza

- Las cintas para la cabeza no están ajustadas correctamente.
→ Ajuste correctamente las cintas para la cabeza.



¡ADVERTENCIA!

El usuario debe quitarse inmediatamente el casco de soldadura si no se pueden resolver los problemas mencionados anteriormente. Póngase en contacto con su distribuidor.



¡ADVERTENCIA!

Si el material entra en contacto con la piel del usuario, en determinadas circunstancias podría provocar una reacción alérgica en la piel.

11 Tabla de colores (números de tono recomendados de I)

Welding Process	Arc Current (Amperes)															
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500				
SMAW				9	10		11		12		13		14			
MIG (heavy)						10	11		12		13		14			
MIG (light)						10	11		12		13		14	15		
TIG,GTAW			9	10	11		12		13		14					
MAG/CO ₂					10	11	12		13		14	15				
SAW							10	11	12	13	14	15				
PAC						11		12		13						
PAW		8	9	10	11	12		13		14		15				
Note:																
– SMAW-Shielded Metal Arc Welding. – TIG, GTAW-Gas Tungsten Arc Welding. – MIG (heavy)-MIG on heavy metals.								– SAW Shielded Semi-Automatic Arc Welding. – MIG (light)-MIG on light alloys. – PAC-Plasma Arc Cutting. – PAW-Plasma Arc Welding.								

Fig. 8: Tabla de colores

12 Descripción del marcado de la norma

Cada producto está marcado con el número de tono (DIN 4 a DIN 8 y DIN 9 a DIN 13). Asegúrese de que los productos tengan el número de tono correcto antes de soldar.

La clasificación de la protección ocular se realiza de acuerdo con la norma EN 379. El resto de marcas en los productos se realizan de acuerdo con las normas europeas pertinentes

Ejemplo de filtro (EN 379):

	4	/	9	-	13	OPTECH	X	/	X	/	X	/	X	/	X	/379
Light state scale no																
Lightest dark state scale no																
Darkest state scale no (if applicable)																
Manufacturer's identification																
Optical class																
Diffusion of light class																
Variations in luminous transmittance class																
Angle dependence of luminous transmittance class (optional)																
Number of this standard																

Fig. 9: Clasificación de la protección ocular

La unidad del cabezal de soldadura y la lente exterior llevan unas letras de identificación que indican la clase de protección contra la energía de impacto (proyección de partículas):

Casco de protección: SWM 175 B CE

175: Estándar

B: Energía de impacto media (proyección a 120 m/s).

Lente exterior (lente de seguridad): SWM B CE

B: Energía de impacto media (proyección a 120 m/s);

Lente interior: SWM F CE

F: Baja energía de impacto (45

m/s); SWM: Identificación del fabricante

CE: Marca CE

El equipo de protección debe cumplir los requisitos para temperaturas de funcionamiento de -5 °C a +50 °C. De lo contrario, el equipo de protección ocular solo podrá utilizarse a temperatura ambiente.



¡PRECAUCIÓN!

La resistencia mecánica del casco depende de la resistencia de su parte más débil.

13 Cuidado, mantenimiento y reparación



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro en caso de que el personal no esté debidamente cualificado!

Las personas sin la cualificación adecuada no pueden evaluar los riesgos para el usuario derivados de una reparación incorrecta del casco de soldadura y se exponen a sí mismas y a otros al riesgo de sufrir lesiones graves.

Haga que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados únicamente por personas cualificadas.



NOTA

Tras los trabajos de cuidado, mantenimiento y reparación, compruebe que todas las cubiertas y dispositivos de protección estén correctamente montados en el casco de soldadura.

Las protecciones y piezas dañadas deben ser reparadas o sustituidas por el servicio de atención al cliente.

13.1 Cuidado mediante limpieza con « »

Limpie el exterior del casco de soldadura con un paño húmedo.

Limpie las células solares y los sensores de luz del filtro con un paño suave o con un paño humedecido con detergente suave o alcohol.



¡ATENCIÓN!

No utilice nunca disolventes agresivos como la acetona.

13.2 Sustitución de la lente protectora y del cartucho del filtro « »

Sustitución de la lente exterior si está dañada (agrietada, rayada, sucia o agujereada)

1. Retire el casete del filtro del interior del casco de soldadura. Para ello, presione el cierre de la parte superior hacia atrás y retire el casete de los enganches.
2. Retire la lente exterior situada detrás del casete hacia dentro del marco.
3. Inserte la nueva lente exterior, a continuación inserte el casete del filtro en el marco y encájelo en su sitio.

Sustitución de la lente interior si está dañada (agrietada, rayada, sucia o agujereada)

1. Desatornille los cuatro tornillos de cabeza cruzada del casete del filtro y retire las piezas del marco.
2. Retire el panel interior y coloque la nueva lente interior.

Sustitución del casete del filtro

1. Retire el cartucho del filtro de la carcasa del casco. Para ello, levante el extremo superior de la carcasa del filtro y extraiga el cartucho del filtro del marco.
2. Inserte el nuevo cartucho filtrante en el marco y encaje el cierre. Asegúrese de que el cartucho filtrante esté correctamente insertado en el marco.

13.3 Cambio de la batería

Empuje el soporte de la batería hacia fuera del compartimento con la batería mirando hacia abajo.



Fig. 10: Retirar la batería

Retire la batería del soporte y coloque la batería nueva en el soporte con el polo + hacia arriba.

A continuación, inserte el soporte de la batería con la batería en el compartimento.

13.4 Mantenimiento/reparación



¡ATENCIÓN!

- Las reparaciones o los trabajos de mantenimiento solo deben ser realizados por personal cualificado y formado.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales

Si la máscara de soldadura no funciona correctamente, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Los datos de contacto se encuentran en el capítulo 1.2 Servicio de atención al cliente.

14 Eliminación y reciclaje de dispositivos usados de

Por su propio interés y por el del medio ambiente, asegúrese de que todos los componentes de la máquina se eliminen únicamente de la forma prevista y permitida.

14.1 Puesta fuera de servicio

Los aparatos desechados deben retirarse del servicio de inmediato y de forma profesional para evitar un uso indebido posterior y cualquier peligro para el medio ambiente o las personas.

- Retire las pilas y los acumuladores, si los hay.
- Si es necesario, desmonte el casco de soldadura en conjuntos y componentes manejables y reciclables.
- Deseche los componentes en los canales de eliminación designados.

14.2 Eliminación del embalaje del nuevo equipo

Todos los materiales de embalaje y accesorios utilizados son reciclables y deben enviarse siempre al reciclaje de materiales.

Estos componentes deben eliminarse por separado y de forma profesional. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio municipal de recogida de residuos.

Si es necesario, recurra a los servicios de una empresa especializada en la gestión de residuos para su tratamiento.

15 Piezas de repuesto para el e



¡PELIGRO!

¡Peligro de lesiones por el uso de piezas de repuesto inadecuadas!

El uso de piezas de recambio incorrectas o dañadas puede suponer un peligro para el usuario y provocar daños y averías.

- Utilice únicamente piezas de recambio originales del fabricante o piezas de recambio autorizadas por el fabricante.
- Póngase siempre en contacto con el fabricante en caso de dudas.



¡NOTA!

La garantía del fabricante quedará anulada si se utilizan piezas de repuesto no autorizadas

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Las piezas de recambio se pueden adquirir a través del distribuidor autorizado o directamente al fabricante. Encontrará los datos de contacto correspondientes en el capítulo 1.2 Servicio de atención al cliente.

Indique la siguiente información básica para solicitudes o pedidos de piezas de repuesto:

- Tipo de dispositivo
- N.º de artículo
- N.º de posición
- Año de fabricación:
- Cantidad
- Modalidad de envío requerida (correo, transporte de mercancías, marítimo, aéreo, urgente)
- Dirección de envío

Los pedidos de piezas de repuesto que no incluyan los datos mencionados anteriormente podrían no ser atendidos. Si faltan los datos relativos al modo de envío, el producto se enviará según el criterio del proveedor.

Encontrará información sobre el tipo de dispositivo, el número de artículo y el año de fabricación en la placa de características fijada al casco de soldadura.

Ejemplo:

Se solicita el cartucho de filtro para el casco de soldadura VarioProtect XXL-W-2 TC. El cartucho de filtro tiene el número 2 en el plano de piezas de repuesto 1.

Al realizar el pedido de piezas de recambio, envíe una copia del plano de piezas de recambio (1) con el componente marcado (cassette de filtro) y el número de artículo marcado (2) al distribuidor autorizado o al departamento de piezas de recambio y facilite la siguiente información:

Tipo de dispositivo:	Casco de soldadura automático VarioProtect XXL- W-2 TC
Número de artículo:	1654025
Número de posición:	2
Número de plano:	1

15.2 Piezas de repuesto: planos de

Los siguientes planos le ayudarán a identificar las piezas de recambio necesarias en caso de reparación. Si es necesario, envíe a su distribuidor una copia del plano de piezas con los componentes marcados.

Plano de piezas de recambio 1

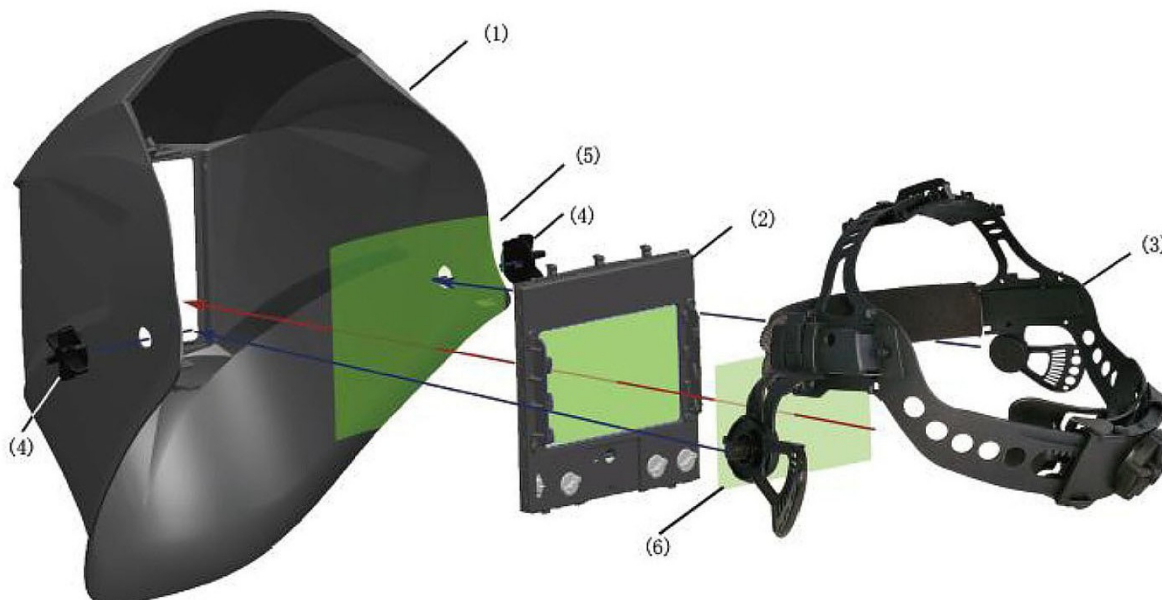


Fig. 11: Plano de piezas de repuesto 1

Dibujo de piezas de repuesto 2



Fig. 12: Plano de piezas de repuesto 2

16 Declaración de conformidad de la UE con la norma

Fabricante / Comercialización: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26 D-
96103 Hallstadt

Por la presente declara que el equipo de protección individual (EPI) que se describe a continuación cumple con las disposiciones del Reglamento sobre EPI 2016/425/UE y de la Directiva sobre seguridad de los productos 2001/95/UE, y es idéntico al EPI que ha sido objeto de los ensayos realizados por los institutos de ensayo acreditados.

Lentes de seguridad, lente exterior, lente interior	Filtro de protección para soldadura automático	Pantalla facial, pantalla de soldadura
Organismo de certificación	Organismo de certificación	Organismo de certificación
ECS GmbH Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen N.º de identificación: 1883	ECS GmbH Calle Hüttfeld 50 73430 Aalen N.º de identificación: 1883	ECS GmbH Calle Hüttfeld 50 73430 Aalen N.º de identificación: 1883
Certificado de examen de tipo de la UE expedido.		
C3028.1SWM	C3027.1SWM	C3026.1SWM

Grupo de productos: Tecnología de soldadura Schweißkraft®
Tipo de producto: Casco de soldadura automático
Denominación: VarioProtect XXL-W-2 TC
Número de artículo: 1654025
Número de serie *: _____
Año de fabricación *: 20_____

* Rellene estos campos con la información que figura en la placa de características

Directivas de la UE pertinentes: 2014/30/UE Directiva EMC
2011/65/UE Directiva RoHS

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 166: 2001	Protección ocular personal: especificaciones
DIN EN 175: 1997	Protección individual. Equipos de protección ocular y facial durante la soldadura y procesos afines
DIN EN 379:2003 + A1:2009	Protección individual de los ojos. Filtros de soldadura automáticos
DIN EN 61000-6-1:2007	Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 6-1: Normas genéricas - Inmunidad para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera
DIN EN 61000-6-3:2007 + A1:2011	Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 6-3: Normas genéricas - Norma de emisión para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera

Responsable de la documentación: Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 25 de junio de 2020



Kilian Stürmer,
director general



17 Notas

